

教育部學海築夢補助

國立臺灣師範大學成果報告書

一、計畫主持人資料

填寫日期：09/25/2018

中文姓名： 曾元顯（主持人） 邱銘心（共同主持人）	獲補助年度： 106
臺師大任職系所： 圖書資訊學研究所	臺師大任職職稱： 教授 副教授
實習國家： 美國	實習城市： 密爾瓦基（Milwaukee）
實習機構： 美國威斯康辛大學密爾瓦基分校圖書館(University of Wisconsin-Milwaukee Golda Meir Library) 美國馬奎特大學圖書館 (Marquette University Library) 美國威斯康辛州密爾瓦基公共圖書館 (Milwaukee Public Library)	

二、緣起

從 98 學年度開始，國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所（以下簡稱本所）為增進研究生之專業能力，特與本校之校級姐妹校：美國威斯康辛大學密爾瓦基分校（University of Wisconsin–Milwaukee，以下簡稱 UWM）之資訊學院（School of Information Studies）以及 State University of New York- Albany（以下簡稱 SUNY）合作，鼓勵所上優秀學生於暑期或學期中赴美研習，吸取國際經驗，並建立長期合作研習關係。

本所於 98、99、100、101、102、103、104 及 105 學年度連續八年獲得教育部學海築夢計畫補助。98 學年度之「美國學術圖書館之數位典藏與網路資訊服務專業研習計畫」，共薦送 6 名學生赴美，分別至 UWM 與 State University of New York- Albany（以下簡稱 SUNY）兩校實習，兩梯次團隊已於 98 年 12 月與 99 年 8 月完成實習；99 學年度之「美國地理資訊數位典藏專業研習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 100 年 6 月至 8 月進行專業實習；100 學年度之「美國學術圖書數位典藏專案合作研習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 101 年 6 月至 8 月進行專業實習；101 學年度「亞洲文化數位典藏網站在地化海外專業實習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 102 年 6 月至 8 月進行專業實習；101 學年度「亞洲文化數位典藏網站在地化海外專業實習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 102 年 6 月至 8 月進行專業實習；102 學年度「文化寄居：數位人文海外專業研習計畫」共薦送 8 名學生赴 UWM，於 103 年 6 月至 8 月進行專業實習。103 學年度之「數位典藏之數位行銷與推廣海外專業實習計畫」共薦送 4 名學生赴 UWM，於 104 年 6 月至 8 月進行專業實習；104 學年度—打造「使用者驚豔」：美國學術圖書館「使用者經驗」實習計畫共薦送 4 名學生赴 UWM，於 105 年 6 月至 8 月進行專業實習。截至目前為止的研習成果十分豐碩，實習生不僅獲得圖書館實習機會，建立美國數位典藏與多項圖書資訊服務，同時間也修習二個月的研究所課程，並參加美國圖書館學會(American Library Association)所舉辦的國際研討會，拓展國際視野。

本年度之「資料度用系統平台建置：美國威斯康辛大學密爾瓦基分校圖書館專業實習計畫」的具體目的如下：

(一) 數位典藏數位行銷與推廣

1. 參與 UWM 典藏數位化之完整工作流程，包含需求分析與規劃、典藏數位化、數位化增值應用與推廣。
2. 製作 UWM 數位典藏中英對照之後設資料(Metadata)與資訊檢索服務，並完成在地化之數位典藏網站設計、製作、測試上線、包裝與推廣。
3. 運用 Facebook 與 YouTube 等 Web 2.0 機制，行銷完成之數位典藏網站。

(二) 國際經驗與交流

1. 培育數位典藏之全方位人才，並推廣亞洲文化。
2. 體驗美國學術圖書館的運作模式及服務流程，獲取國際圖書資訊服務經驗。
3. 修習美國圖書資訊學院所開設之數位典藏與資訊服務相關課程，獲取先進應用知識。
4. 參加美國圖書館學會年會之學術交流。

三、國外實習機構簡介

實習機構

美國威斯康辛大學—密爾瓦基分校圖書館 (UWM Golda Meir Library)

實習機構簡介

University of Wisconsin–Milwaukee (UWM) 為本校之姐妹校，簽定有學術交流合作備忘，而本所與該學院則長期保持學術合作關係，雙方每年均有教員或學生互訪，進行學術交流。本所與 UWM 所交流的實習單位包括該校之圖書館以及資訊學院 (School of Information Studies)。UWM 圖書館的系統龐大且健全，總圖 Golda Meir Library (<http://www4.uwm.edu/libraries/>) 之藏書超過六百萬，其館藏規模在美國大學圖書館排名頗高，其地理與歷史特藏相當具有代表性。該館所收藏之美國地理學會典藏 (American Geographical Society Library, AGSL)，為全球有關地理研究之最重要文獻典藏，目前有超過一百萬件的藏品。藏品中最珍貴的為大量的地圖與地圖集、地球儀、及珍本特藏，如 1478 年希臘天文學家托勒密所描繪的天體運動星球圖。此外，UWM 圖書館所附設 Archives Department，為威斯康辛州歷史學會 (Wisconsin Historical Society) 的合作單位之一，不僅完整保存 UWM 興學及所在地密爾瓦基市 (Milwaukee) 的歷史，更支援 UWM 校內師生甚至整個威斯康辛州的資訊需求。特色典藏包括密爾瓦基市的釀酒業歷史、多元文化與少數/弱勢族群的發展史、社會正義演進史等。

除了實體館藏之外，UWM 圖書館亦相當重視數位典藏之建置。UWM 的數位典藏計畫始於 2001 年，館方除了設立專屬的「數位化部門 (Digitization Unit)」，更研發先進的數位化與數位內容管理技術，提升數位典藏的製作效率與品質。目前有超過 4 萬 5 千筆數位物件，共計 16 個獨立典藏。除了前述 AGSL 有眾多館藏已被數位化外，有相當多具代表性的美國重要歷史文獻，皆屬於 UWM 圖書館之數位典藏計畫範圍 (<http://www.uwm.edu/Libraries/digilib/>)，例如 Morris Fromkin Memorial Collection 為美國內戰與二次世界大戰時期有關社會運動之法律文獻典

藏，Nazi Invasion of Poland in 1939 為美國知名的新聞攝影師 Harrison Forman 於 1938-1939 年間於波蘭所拍攝的納粹入侵波蘭的珍貴畫卷之數位典藏。由此可見，UWM 圖書館不僅為美國之重要大型學術圖書館，同時也是美國地理與歷史的重要數位典藏建置機構及研究支援單位。

在 UWM 資訊學院的部份，根據 Science Watch 分析比較美國各圖資相關研究所 2002-2006 年之研究產能，UWM 資訊學院在研究論文產能的排名第一，得此殊榮，實屬不易，其研究團隊實力已受到相當肯定。UWM 資訊學院提供完整之圖書資訊學教育學程，包括大學部、碩士班、及博士班等，同時也是經美國圖書館學會認證（ALA-accredited）之圖書資訊學研究所。就其研究特色，其在數位典藏及數位圖書館的研究表現相當突出，包括使用者研究、資訊組織、資訊檢索、及資訊倫理等相關議題，在美國各圖書資訊學研究所中，具有領先優勢。在教學上，UWM 提供多元的課程安排，有檔案、資訊科技、資訊政策與倫理、以及資訊組織等專業組別可供同學選擇，夜間及暑假期間更廣開許多線上課程，滿足學生的對不同範疇及深度之進修偏好與需要。

實習機構

美國馬奎特大學圖書館（Raynor Memorial Libraries at Marquette University）

實習機構簡介

與國立臺灣師範大學為姐妹校的 UWM 為讓學生擁有更豐富與多元的實習經驗，特協助聯絡鄰近之大學圖書館-馬奎特大學（Marquette University，以下簡稱 MU），將此計畫赴美之六名學生中的二名轉薦送至 MU 圖書館實習。Marquette University 為私立的耶穌會教會大學，是美國重要的天主教大學之一。其圖書館（Raynor Memorial Libraries）旨在支持該大學各層級之教育與研究，包含鑑定、檢選、管理與保存館藏，並提供該校職員工生其他的資訊資源。

Raynor Memorial Libraries 擁有將近 500 萬冊的館藏，包含期刊 1,812,817

件、書籍 1,669,192、電子書 561,348、電子期刊 43,208、微縮片 651,788 等，另外，還有數百種資料庫以供查詢。Raynor Memorial Libraries 為天主教學校的圖書館，除了多樣的宗教類書籍外，仍廣納各類主題之館藏以豐富館內的資源。Raynor Memorial Libraries 之「特殊館藏與機構檔案部門 (Special Collections and University Archives)」為學者們重要的研究資源寶庫，許多學者會固定前往調閱館藏，利用豐富的資訊做研究。其特殊館藏包含有 MU 檔案，收藏 MU 之校刊 (Marquette Tribune) 及校內各單位之文件、出版品，以及校內各組織之文章等；天主教社會行動之檔案，包含相關的運動紀錄與文件，以及各版本之聖經；基督教與美洲原住民，包括印地安民族之紀錄文件；J.R.R. Tolkien 之手稿與書籍，收藏有 11,000 原始手稿與多項作品草稿，包含許多人所熟知的「魔戒」與「哈比人」；另收藏有 1846 年至 1963 年的音樂館藏，包含 4,000 件印刷品與手稿；善本書籍則計有超過 8,000 件，主題包含哲學、宗教。由以上各特殊館藏可知，Raynor Memorial Libraries 所收藏之宗教、歷史等檔案，反映出 MU 之機構特性與重要性。除了實體館藏之外，Raynor Memorial Libraries 亦相當重視數位典藏之建置。Marquette Tribune 記錄 MU 自 1916 年來的歷史，對於 MU 而言是珍貴的歷史性文物，目前其正積極將所有的 Marquette Tribune 轉置成數位版本，並進一步採用 OCR 文字辨識技術，使文件得以讓使用者進行文字搜尋，增強文件的使用率與使用性。

實習機構

密爾瓦基公共圖書館 (Milwaukee Public Library)

實習機構簡介

密爾瓦基公共圖書館 (Milwaukee Public Library) 系統創立於 1878 年，不斷與時俱進，跟隨科技與社會潮流，目前有 13 間分館，共有 270 萬藏書、雜誌、報紙及 CD、6 千本珍貴藏書與手稿、12 套特殊收藏，以及可容納 700 個人的禮堂。每間圖書館提供桌上型電腦、筆記型電腦給讀者使用，每一間分館皆有專屬

免費停車場。

密爾瓦基公共圖書館有許多與台灣圖書館不同的地方，舉例來說，Drive-up 服務彷彿圖書館的得來速，為了節省讀者的時間，圖書館提供讀者開車到特定窗口取書或是還書的服務，只要在預約館藏時選擇取書地點即可；圖書館總館 1 樓有二手書店，讀者可以隨時在書店裡挖寶，圖書館將不定期更新書籍，在書店裡也可以坐下來喝杯咖啡；為了維持圖書館的秩序與安全，無論是總館還是分館都可看到保全人員，他們會不定時巡邏整個館；圖書館內有裝修書籍期刊的特別技術人員，這裡擁有許多裝訂、修復的設備器材，損壞的書籍將會在這裡補救，不像台灣的圖書館大部分都是外包給專門的公司進行圖書修復。

四、計畫招生說明會與學生甄選

計畫招生說明會每年約於 9 月中旬，邀請當年暑假期間至美國實習之同學向學弟妹分享實習體驗，同時由所長說明下一屆赴美實習之計畫情況，鼓勵學生申請海外實習。並於 11 月左右開放學生向所上提出實習意願並繳交履歷、英檢證明等相關文件，最後由本所老師於所務會議挑選適合的學生於隔年暑假前往美國實習。學生英語能力必須通過師大圖資所畢業門檻—TOEIC680 分以上或全民英檢中高級，同時考量學生的學術表現、特殊專長、職涯規劃、人格特質等綜合指標，決定甄選結果。甄選結果公佈後，錄取學生積極參與國際學術交流活動，如於威斯康辛大學密爾瓦基分校圖書館館長 Tomas A. Lipinski 訪問期間擔任工作人員，協助本所國際研討會之接待外賓相關事宜，至中央研究院進行為期兩個半月的數位人文計畫實習等，希冀在啟程赴美前，充實與圖書館業務相關的行前準備。

五、國外實習機構聯繫與生活安排

實習相關手續辦理

A. 赴美簽證程序

赴美實習的計畫確立後，即開始辦理美國簽證手續。實習時間長達兩個多月，另因希望實習生可以入住學校宿舍，確保在異地的人身安全，以及取得學生旁聽 UWM 暑期課程的合法身份，因此申請 J-1 簽證（J-1 簽證為訪問學者簽證，詳情洽：<http://www.ait.org.tw/zh/exchange-visitors.html>），讓實習生能享有等同 UWM 註冊學生的校園資源。在開始辦理申請的手續前，本所與美國威斯康辛大學密爾瓦基分校資訊學院 SOIS 聯繫取得 DS-2019 文件，DS-2019 即是實習單位之同意書，文件上註明實習時間、性質以及是否具有補助。今年 DS-2019 文件處理聯繫人是資訊學院人力資源助理 Laura Meyer，由她先寄送個人基本資料的空白表格，將個人資料填好、護照影本、財力證明寄回給院長秘書後，她便著手進行 DS-2019 的核發程序，核發後便會將 DS-2019 正本寄送至本所，待拿到 DS-2019 正本，便可進行美國簽證申請的程序，情洽美國在臺協會（American Institute in Taiwan，簡稱 AIT）網站：<http://www.ait.org.tw/zh/how-to-apply-niv.html>。首先需於 AIT 的網站進行登記並填 DS-160 申請表，由於為 J-1 簽證，尚需填寫 SEVISI-901，完成並繳費後，便可以約面談時間，簽證面談需準備一些資料，如下：

1. DS-160 確認單
2. 面談預約確認
3. 繳費收據
4. 一本效期比預定停留美國期間還多出六個月效期的護照
5. DS-2019 正本
6. SEVIS 繳費證明
7. (非必備)所有的舊護照

8. (非必備)個人臺灣全戶戶籍謄本(列出您所有的家人及含詳細記事內容)
9. 研究科學領域或具有技術或科學背景的申請人,可能會被要求提供額外的文件
10. 若曾因違法或犯罪行為被拘捕或被判罪,請帶警察記錄或法院判決書來面談
11. 若曾經放棄個人美國永久居民身份(或綠卡),請提供放棄證明
12. 申請的簽證種類所需的其他必要及輔助文件

進行面談時,可能會被問到的問題有幾項,如下(截至今年,J-1 簽證面談經驗皆為全英文對答):

1. 為何要來美國?
2. 為期多久?
3. 實習學校是你自己選的嗎?
4. 實習內容是什麼?
5. 以前有沒有來過美國?什麼時候來的?那時候你來美國做什麼?
6. 有沒有看過 J-1 注意事項的冊子?

由於本所實習生都是在臺註冊就學的學生,需要在計畫結束後返臺繼續完成學業,因此理應會比其他辦理 J-1 簽證的人士順利。

B. 赴美交通與住宿

購買前往美國的機票，由實習生自行購買學生機票，規定需持有 F1/F2/J1/J2 或 ISIC 國際學生證者方能購買，而有些航空公司的學生機票不能使用 J1J2F2 簽證購買，申辦張社團法人中華民國國際青年之家協會

(<http://www.yh.org.tw/member2.asp>) ISIC 國際學生證申請辦法如下：

1. 身份證件正本（如身份證、健保卡）
2. 一寸相片乙張
3. ISIC 國際學生證申請書（英文姓名填寫護照英文名，就讀學校填寫英文全名或簡稱）學生證正反面影印本或國內外入學通知單影本，證明文件上需註明有效期限或註冊章（如學生證上無註冊章，則提供學生證影本加蓋註冊章之正本，以茲證明）
4. 辦理費用

機票的部分包含臺灣與美國來回機票，皆於臺灣時事先訂好；本屆實習生於 6 月 20 日至 6 月 27 日前往紐奧良參加美國圖書館學會（American Library Association，簡稱 ALA）一年一度的盛會，剛好今年中華民國圖書館學會有組成一參加的臺灣團隊，實習生在出發前一個月與學會團隊負責人聯繫，在紐奧良的部分參訪行程則與 ALA 臺灣團一同進行。

每年美國圖書館協會都會在 6-7 月期間舉辦大型年度會議，並徵求海報及文章的投稿，每年徵稿日期約於 12 月底左右，截稿日期約在 1 月初，由於每年的活動日期會有小幅度的變動，所以需特別注意截稿日期（投稿相關公告的網站：<http://www.lib.jmu.edu/org/ala/>）。海報投稿時需先寫兩百字左右的英文摘要，審核結果出來後，若海報獲選，就要在會議中海報展示時間期間展示海報，並向海報展參與者說明內容。ALA 年會必預先註冊，而註冊時間也有早鳥方案或是學生方案，可享有優惠。

關於美國學校宿舍申請，今年 UWM 一樣安排實習生住在學校宿舍，住宿日期為 107 年 06 月 14 日到 107 年 08 月 16 日。在申請流程方面，先由學生向 UWM 的 SOIS 院長秘書確認住宿日期以及人數，在由 UWM 的 SOIS 院長秘書和宿舍人員協調，直接指派實習生住宿的房型及人數分配之問題，實習生到了宿舍後直接登記入住即可。



C. 旁聽課程聯繫

前往 UWM 實習的學生必預選擇一門資訊學院暑期課程旁聽，由課程網址 (http://www4.uwm.edu/schedule/index.cfm?a1=subject_details&subject=INFOST&strm=2186) 中可以看到 2018 年暑期課程總表以及相關上課方式、地點等資訊，並於赴美前主動透過電子郵件與授課教授聯繫。本屆所旁聽的課程為線上課程，因此實習生自行選擇欲修習之課程，並以線上完成課程旁聽為主。

六、行前說明會、實習機構報到/歡迎會、各單位實習內容

(一)行前說明會

準備前往美國實習的同學們於出發前夕開行前說明會，討論班機、攜帶行李及其他細節確認，並將行程規劃寄給圖資所師長、UWM 圖書館館長及 SOIS 院

長與秘書供參。

(二)ALA 美國圖書館會議參與過程心得

這次美國圖書館會議舉辦於紐奧良，剛抵達目的地時的心情是既興奮又期待。由於這次邀請到的演講來賓相當大咖，也就是美國前第一夫人 Michelle Obama (蜜雪兒歐巴馬)，那種雀躍又說不出感動的感覺是如此奇妙。從第一天進入會場到結束整場會議，每一天都過得相當充實。實習生不僅參與了海報發表還聽了一場最難忘的演講，這一定是整趟實習中最完美之一的回憶。





(三)實習機構報到/歡迎會

抵達美國後，由 UWM 資訊學院的秘書 **Laura Meyer** 通知實習生隔日會派人遠前往宿舍接待實習生，並且已安排實習生在 UWM 圖書館的報到/歡迎會事宜。報到當天，館方也一併為學生們舉辦了小型歡迎會，向學生介紹實習單位之主管及館員們，以及確認報到日程。此日，各圖書館皆有派專員前來參與，學生們和圖書館員、主管們互相介紹認識，藉機了解圖書館實習業務之範圍，館員們也透過這個機會了解學生的專長以及興趣志向。接著兩天，由 UWM 圖書館的 **User Services - Research Services** 主管 **Linda Kopecky**、UWM 圖書館的 **Special Collections** 主管 **Max Yela**、馬奎特圖書館的 **Research and Instructional Services** 主管 **Tara Baillargeon** 以及公共圖書館的館員 **Hermoine Bell Henderson**，輪流帶著大家進行 UWM 圖書館、馬奎特圖書館、公共圖書館等三大館的巡禮介紹。他們向大家介紹了各大圖書館的服務項目，以及圖書館各部門存在之功用，還有圖書館運作之狀況。藉由此參訪，已讓學生們對於各圖書館有初步的了解，除了自己所服務的圖書館外，也了解了其他同學所服務之單位之工作內容，幫助學生們建立初步的概念。



(四)各單位實習內容

此次六位學生分別被分配到 UWM 圖書館、馬奎特圖書館、密爾瓦基公共圖書館。

UWM 圖書館一共釋放出三個部門的實習，工作內容為:

1. User Services - Research Services Team

(1) Fall Into Research 活動主視覺設計專案

2. Special Collections

(1)策劃展覽：中國卷軸及扇畫

(2)探索、學習 SPL 之館藏內容

(3)協助撤架、挑選複本工作

3. Archives

(1)策劃展覽: : Samuel Marshall 的護照之旅

(2)了解 Archives 之運作

(3)協助行政事務

馬奎特圖書館，主要是在 RIS (Research and Instructional Services) 部門，工作內容為：

1. 建置個人網誌 (部落格、Libguide)

2. 了解及認識課程地圖

密爾瓦基公共圖書館，工作內容為:

1.協助兒童親子活動進行

2.Milwaukee Architectural Archive 部門之建築設計圖之保存學習

3.MPL 之 City Archives 檔案建立

(五)成果發表會

於 2018 年 (107 年) 08 月 10 日，在 UWM 圖書館進行了期末成果發表會，與會人員有 UWM 圖書館館長、副校長、UWM 圖書館各部門主管等人。聆聽學生們此二個月在自己的實習單位之實習內容以及實習心得，也進行了實習證書頒發及合照。



七、國外實習之具體效益

計畫主持人曾元顯教授訪視情形與心得

正式行程第一天 8 月 2 日展開拜會活動，中午與 UWM SOIS 院長 Lipinski 以及 Golda Meir Library 館長 Doylen 午餐，在輕鬆的氣氛下，聊到這個實習計畫。

有鑑於此項實習合作已有多年，並且對美、臺雙方都有幫助，Doyle 館長提議明年第十屆的時候，邀請過往的實習生，匯集他們的心得感言、軼聞趣事，編撰成冊或置於網頁，做為館藏（事實上，今年過來實習的學生，都被放置於訪問學者的網頁上：<https://uwm.edu/informationstudies/classification/visiting-scholar>）。我覺得這個想法很有意義，遂當面邀請館長與院長明年來台，看能否進一步邀請到過往所有實習學生，一起舉辦研討會，讓本校更多學生瞭解國外實習的好處、經驗以及注意事項。

今年 4 月 Lipinski 院長來本所訪問時，本所提出與 UWM SOIS 雙聯學位的草案，當面討論並瞭解修課學分與學費細節後，Lipinski 院長回覆回去後，也會提出 UWM SOIS 的版本。第一天午宴後，繼續與 Lipinski 院長討論 SOIS 提出的雙聯學位草案版本。囿於兩校的規定，目前兩方的版本差異頗大，主要問題在於雙聯學制學生的修課與論文負擔太重，必須要有非常好的誘因，才能吸引到學生參與這樣的學制。後續將繼續溝通、協商，並希望能有學校的支援，以促成這項學位方案或類似可讓學生受惠的國際合作學程。

第一天行程也花費很多時間跟 UWM SOIS 李鶴立老師討論與本所的實質合作。李教授在臺大中文系畢業後，於美國拿到圖書資訊學博士，歷次來本所進行客座交流，並於今年初獲本所聘任其為本所期刊英文主編。我們討論期刊經營、授課、訪問等事宜。在學生的交流之外，希望這些討論也能加深兩校教師層級的交流。

第二天則由 Doyle 館長安排，會同學生到當地館員家裡，接受烹飪課訓練，度過四個小時在廚房烹煮與庭院烤肉的用餐時光，以體驗當地生活方式，拉近彼此的認知距離。由於時差關係，這樣的安排剛好可以好好休息，用來調整時差帶來的身體不適。第三、四天則與當地臺灣學生、學者等人參觀美術館、威斯康辛州博覽會等重要地標、場合與活動，並一起晚宴用餐，充分融入當地文化與生活，並建立後續聯繫的情誼，替未來的實習學生建立當地相互扶持的人際管道。

第五天 8 月 6 日上午訪問 UWM Golda Meir Library，參訪其研究服務與特藏部分。他們的特藏真有特色，40 年前把美國地理學會(American Geographical Society)累積的蒐藏爭取到 UWM 來，該館藏為全球有關地理研究之最重要文獻典藏，目前有超過一百萬件的藏品，相關的典藏量僅次與美國國會圖書館。此外，UWM 圖書館所附設的 Archives Department(史料館)，為威斯康辛州歷史學會(Wisconsin Historical Society)的合作單位之一，不僅有完整的密爾瓦基市歷史資料，更支援 UWM 校內師生甚至整個威斯康辛州的資訊發展與需求，其特色典藏包括密爾瓦基市的釀酒業歷史、多元文化與少數/弱勢族群的發展史與社會正義

演進史等。由於有如此豐富的資料，實習學生參與了策展的規劃任務，對學生未來工作，增添一份寶貴的經驗。

第五天 8 月 6 日下午拜訪密爾瓦基公共圖書館 (Milwaukee Public Library, MPL)。該館建築物已有 100 多年歷史，館舍莊嚴漂亮。但除了此份歷史的光環外，屋頂還設置 Green Roof 區，種植綠草、設置太陽能板，讓 MPL 兼具古典與現代的氛圍。MPL 館藏了密爾瓦基市各處重要的建築藍圖，本校實習學生練習對這些庫存進行編目的確認與校對。MPL 也館藏密爾瓦基市市長每年的行程表，有 20 多年歷史，實習學生也就這些資料進行數位化的工作。MPL 除了是一般民眾借書閱讀的好場所外，也每年舉辦求職博覽會 (job fair)，讓無業的市民在 MPL 有更多機會找到工作。這在臺灣會是勞動部的工作，不會由公共圖書館來做，這是比較特別之處。也由於 MPL 重視一般民眾的生活與工作，其工商服務如專利搜尋、創業諮詢，也是其服務範圍。這些都跟臺灣不同，但也是未來的學生可以參與的實習工作。

第六天 8 月 7 日早上拜訪馬凱特大學圖書館 (Marquette University Library, MUL)，其特色是設置數位媒體編輯室、數位學者實驗室 (Digital Scholarship Laboratory, DSL)。其中 DSL 裡面設置 3D 印表機、擴增實境沙盒 (Augmented-Reality Sandbox)、資料視覺化機台 (使用 Tableau 軟體)，並編制有兩名數位學者館員，提供相關設備、軟體的參考與訓練服務。可惜拜訪時這兩位館員都不在，學生也不在這實驗室實習。我有跟 Tara (實習學生的指導館員) 反應，明年學生來的時候，可以參與數位學者實驗室的工作。此外，MUL 還典藏了「魔戒」(The Lord of the Rings) 一書作者托爾金 (J. R. R Tolkien) 的原稿，在 1950 年代該作者還默默無聞的時候，MUL 就蒐集這樣的原稿作品，真是獨具慧眼，其館藏政策、策略真是值得國內相關單位好好學習。

總結而言，此次實習訪視，對學生參與的實習任務有深入瞭解，並發現可以改進或創新之處，而適時的提出回饋與反應。相信透過這樣的深入互動，可以讓未來的實習活動更加成功、更有效果、更具意義。

學生個人成長：

1. 培養問題解決力。透過本次實習更去了解如何跨越語言的阻礙勇敢開口去溝通、解決各項問題。在工作上也仔細聆聽並且勇於提出不了解之處，並且保持積極且正向的態度去迎接每一項挑戰。

2. 擴展視野。國外及國內的圖書館運作不同，藉由在國外圖書館實習，學習並觀摹不同國家的圖書館工作內容。

3. 結識國際間的圖書館好友。實習期間與國外館員建立的友誼關係不因實習結束而消逝，回國後仍能透過網際網路持續分享彼此的生活與文化，除了能持續關注國外圖書館的趨勢與脈動之外，也能不斷磨練個人的外語能力。

4. 訓練獨立自主的韌性。在國外生活，凡事都要自己設法解決以及圓滿的處理，不論是日常中的伙食及居家生活，或是實習時需要和同事主管溝通、協調、對話的部分，皆為訓練自己獨立自主的重要機會。

5. 除了參與實習外，亦修習兩個月線上旁聽課程，讓實習學生們可以更深入的瞭解國外的課程模式。是一種新的學習方式，也對於日後想在國外深造的同學，有先熟悉之益處。

國內效益：

1. 實習結束後，實習學生們將利用課堂時間向學弟妹及師長分享各實習圖書館之工作內容，以及參加國際研討會的心得。藉此經驗分享，可以傳達收穫以及所見所聞，以利對日後的學術交流上有更亮眼的表現。

2. 分享此趟實習的整體概況，也能促使還未參加海外實習的同學們有了更不一樣的了解及認識，藉此分享可以增進參與實習之意願。

國外效益：

1. 參與實習學生們在各個圖書館相互協助完成了多項圖書館事務，並藉由此次的合作，學習用各種不同的角度來思考，並且結合這些良好之概念於一身，以利日後雙方的交流能更有所成長。

2. 除介紹一些臺灣當地特有事物、語言與文化，也藉此讓世界認識了臺

灣，並提升臺灣的國際形象。

3. 為了讓海外實習機構對臺師大圖資所的友好度加廣、加深。因此，除了工作本身的交流互動外，私底下的日常或是出遊參訪等等都能增進館員們與學生們之間的情感。

八、執行本計畫之感想與建議

感想

本所的學海築夢計畫已執行九年有餘，明年即將邁入第十年，成果豐碩，在此感謝教育部的補助、所上各教師們的鼎力協助，才得以完成如此大規模的學術交流，讓更多優秀之學生進行實習。此海外實習計畫行之有年，也已經成為師大圖書資訊學研究所具有代表性的學術交流活動，亦是和國內其他圖書資訊學系所差異化之處。我們從優秀之學生當中精選出菁英，前往美國實習，不僅是代表著師大圖資所，亦是代表著台灣，讓台灣被世界看見。今年的六位學生，有幸透過此計畫到國外之圖書機構進行實習及交流，相信對他們而言有相當多的成長以及幫助。從 ALA 美國圖書館協會所舉辦之年會開始，學生們以學生會員的身分參與了美國圖書館界之盛會，在現場所聽所聞，無一不是學習，實際參與到國際研討會，才能了解自己的渺小，看見自己的不足，並且更積極的學習。常說：「坐而言不如起而行」，這句話是相當有道理的，對於圖資所的學生，更是希望他們可以將學校所學之知識，發揮在工作領域當中。透過此次學習，相信他們對於這句話會特別有感觸，平時在學校上課中學到的理論或是專有名詞，會在自己的工作場域裡遇到，而除了專業領域外，更重要的是應變能力的學習。圖書館服務對象的不外乎是民眾、學生、教授、以及專業人士，當有一個未知的問題丟給你，需要去解決時，會如何去處理？相信對於實習學生而言必定有相當大的挑戰，但這相對來說也會是他們進步的動力。本所連續多年執行學海築夢計畫，發現對於每一位實習生而言，在短短的二個月當中到美國實習這件事，對他們的人生以及眼界皆有很大的啟發。對於當屆的實習生來說，可以看到他們回到校園後，變得更有自信、也更加的勇於表達自己，在個人學術研究方面也是有一定程度的見

長；圖資所亦長期追蹤過去實習生在畢業後之表現，發現此計畫對於實習生們而言都是相當寶貴之經驗，促使他們對於未來生涯規劃，可能繼續升學抑是進入圖書館工作，皆有許多幫助。此實習計畫對於圖資所學生而言，是個難得且寶貴的經驗，盼他們可以帶著這樣的異國經驗，在將來的學業規畫、職涯生活，抑是自我認識方面，能夠有所幫助、有所成長，這是我們為人師長所深深期盼且祝福的。

建議

1. 語言能力之進修

透過這次之實習計畫，相信學生們對於學好語言這件事必有相當大之感觸。進到異鄉，聽力和口說變成相當重要的事情，建議學生們在確認自己有此志向欲參加實習計畫時，就要先提早訓練自己的口說及聽力。可以和同學組成語言學習小組，彼此激勵練習。到了美國之後才能縮短適應期，快速地進入狀況。也提醒學生們不要怕出錯而不開口，凡事都要多加嘗試，在還沒有嘗試之前，怎麼會有對跟錯呢？因此鼓勵學生們膽要大、心要細，努力去嘗試，把握當下每一個學習機會。

2. 日常生活能力之養成

美國國土廣大，點與點之間的交通方便程度不如台灣，飲食習慣亦和台灣不同。學生在異鄉，也要自己學會處理大小事：小至伙食吃什麼，大至要如何在交通不便的情況下前往各個的地方。這些事情皆是訓練學生養成自我解決問題的難題。建議學生們可以在前往美國之前，透過網路資訊先了解當地的交通方式，以及採買日常品之超市位置，以方便到達美國時可以迅速地融入當地生活。

3. 適應能力之提升

美國和台灣之國情迥異，學生們到了美國進行為期二個月之實習，必然需要經過一段時間的調整與適應，才能步入正軌。由於國情不同，許多事情必須多看

多聽，不能將台灣的習慣帶入美國生活，才不會造成一些不必要之誤會或誤解。並且保持開放的心去接觸不同的文化風情，必定會有新的收穫。建議當屆實習生可以事先對於美國當地生活做一些基本之認識及瞭解，抑是向前幾屆去過實習的學長姐們討教經驗，皆是很好的方式，藉此可以多加了解美國的生活習慣。在人生地不熟的地方也需多加注意自己的安全，凡事皆須結伴同行，人在異鄉最重要的就是安全。

4. 時間規劃之重要性

由於抵達美國時亦是台灣的學期末，因此，在出國之前建議先將實習、學習、私人時間做好適當的安排。由於海外實習工作馬上就會開始，當然也有許多未知的變數需要進行處理，因此，建議學生能提前準備的事情盡量要先完成，如期末報告可以在國內時就先完成，以免造成在當地適應時的負擔。

5. 交流經驗之分享

到了國外，是個難得的機會，鼓勵學生們把握難得的機會和自己館內的館員、讀者、甚至是生活周遭會遇到的朋友、店員、司機等人，時常進行交流，聆聽別人的經驗或是心得分享，對於自己而言也是一種學習。學會將這些經驗並內化成自己的學習經驗，過程中也可和對方進行交流，除讓外國人了解台灣以及各國文化之相異處外，這也是另類的國民外交。

6. 其他建議

項次	內容	採納情形 (請勾選)		
		已採行	未採行	研議中
1	繼續與 UWM SOIS 研議雙聯學位，強化國際合作			X
2	持續與 UWM 相關實習單位互訪、聯繫情誼，擴大並加深實習內涵，造福後續實習學生	X		
3	慶祝第十屆實習合作，邀請歷屆實習生與			X

	UWM，舉辦遠距與實境實習成果發表會			
--	--------------------	--	--	--

九、附件（例：影音電子檔...等，如有，請提供）

- 臉書粉絲專頁
<https://www.facebook.com/NTNUGLIS.WI/>
- YouTube 上傳相關影片檔
將檢附一影音檔，
內容包含實習工作紀錄及生活紀錄